

## Literaturliste - Datenbank/Wörterbuch Osterlouwensfriesisch/Ostfriesisch

### Saterfriesisch, gegenwärtig

- Fort, M.C. (1999b): *Kurzer saterfriesischer Grundwortschatz. Entwurf: 15.11.99*, Dr. Marron Fort (unveröffentlicht).
- Fort, M.C. (2015): *Saterfriesisches Wörterbuch*. Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg.
- Kramer, P. (1992): *Näi Seelter Woudebouk I*. Elst.
- Kramer, P. (1997): *Kute Seelter Sproakleere*. 3. Auflage, überarbeiteter Nachdruck der Ausgabe Ostendorp, Rhaudefehn von 1982.
- Kramer, P. (2010): *Düütsk-Seeltersk*. Woudelieste (Skriewwiese 2010).
- Slofstra, B./Hoekstra E. (2022-2023): *Sprachlehre des Saterfriesischen*. Fryske Akademy – Nûmer 1137

### Saterfriesisch, 19. Jahrhundert

- Ehrentraut, H.G. (1854): *Friesisches Archiv. Beiträge zu Geschichte der Friesen und ihrer Freunde, auch der Grafschaften Oldenburg und Delmenhorst*. Sändig Reprint Verlag, Vaduz / Liechtenstein 1984.
- Fort, M.C. (1988): *Die ferladdene Súun*. In: *Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland* 37.
- Minssen, J.F./Kramer, P. (Hrsg.) (1965): *Mittheilungen aus dem Saterlande*. 2. Beend, fersuurged fon P. Kramer ütter de Aarhuser Hondschrift. De Fryske Akademy, Leeuwarden.
- Winkler, J. (1874): *Algemeen Nederduitsch en Friesch Dialecticon. Eerste deel*. s' Gravenhage, M. Nijhoff.

### Wangerooger Friesisch

- Ehrentraut, H.G. (1849): *Friesisches Archiv. Eine Zeitschrift für friesische Geschichte und Sprache*. Sändig Reprint Verlag, Vaduz / Liechtenstein 1984.
- Ehrentraut, H.G. (1854): *Friesisches Archiv. Beiträge zu Geschichte der Friesen und ihrer Freunde, auch der Grafschaften Oldenburg und Delmenhorst*. Sändig Reprint Verlag, Vaduz / Liechtenstein 1984.
- Ehrentraut, H.G./Versloot, A.P. (Hrsg.) (1996): *Mittheilungen aus der Sprache der Wangeroger*. Fryske Akademy, Leeuwarden.
- Littmann, E. (1974): *Friesische Erzählungen aus Alt-Wangerooge. Letzte Klänge einer verschollenen Sprache*. Verlag Schuster, Leer.
- Remmers, A. (1993): *Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte (Harlinger, Wangerooger, Brokmerländer und Wurster Ostfriesisch)*. Schwelm.
- Siebs, T. (1923): *Vom aussterbenden Friesisch der Insel Wangeroog*. In: *Zeitschrift für Deutsche Mundarten*. 18. Jahrgang, H. 3/4, Festschrift Ferdinand Wrede.
- Versloot, A.P. (1995): *De Wangereager wurdlist fan U.J. Seetzen fan 1799*. In: *Tydskrift foar Fryske Taalkunde*, jiergong 10 (1995), Leeuwarden, 69-105.

## **Harlingerländer Friesisch**

Cadovius-Müller, J./Kükelhan, L. (Hrsg.) (1875): *Memoriale linguae Frisicae. Mit Zugrundelegung der in Aurich befindlichen Originalhandschrift*. W. J. Leendertz, Leer.

Cadovius-Müller, J./König, E. (Hrsg.) (1911): *Johannes Cadovius-Müllers Memoriale linguae Frisicae. Nach der Jeverschen Originalhandschrift*. In: Forschungen. Herausgegeben vom Verein für Niederdeutsche Sprachforschung. Band IV. Diedr. Soltau's Verlag, Norden und Leipzig.

Remmers, A. (1993): *Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte (Harlinger, Wangerooger, Brokmerländer und Wurster Ostfriesisch)*. Schwelm.

## **Wursten**

Bremer, O. (1888): *Wurstener Wörterverzeichnis*. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 13, 530-566.

Remmers, A. (1993): *Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte (Harlinger, Wangerooger, Brokmerländer und Wurster Ostfriesisch)*. Schwelm.

Witte, D.A.: *Einige Wurst Friesische Wörter* (Handschrift), Königliche Bibliothek Kopenhagen, Ny Kgl. Saml. 171.

## **Brokmerländer Friesisch**

Fort, M.C. (1999a): *Das Hochzeitsgedicht des Rentmeisters Imel Agena van Upgant aus dem Jahre 1632*. In: Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland 49.

Remmers, A. (1993): *Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte (Harlinger, Wangerooger, Brokmerländer und Wurster Ostfriesisch)*. Schwelm.

## **Altfriesisch**

Hofmann, D./Popkema A.T. (2008): *Altfriesisches Handwörterbuch*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg.

Köbler, G. (2014): *Altfriesisches Wörterbuch*. 4. Auflage <https://www.koeblergerhard.de/afrieswbhinw.html> [01.04.2024].

## **Sonstiges**

Etymologisch Woordenboek van het Nederlands: <https://www.etymologie.nl/>

Grammatisches Informationssystem „grammis“. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache. <http://grammis.ids-mannheim.de>. doi: 10.14618/grammis

Online Etymology Dictionary: <https://www.etymonline.com> [1.4.2024].

Remmers, A. (1993): *Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte (Harlinger, Wangerooger, Brokmerländer und Wurster Ostfriesisch)*. Schwelm.